

AMD Biuro w Polsce ul. Grochowska 341/32 03-838 Warszawa



Warszawa, 24 listopad 2008 roku



**Dolnośląski Wojewódzki  
Urząd Pracy  
ul. Ogrodowa 5b  
58-306 Wałbrzych**

**Dot: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na dostawę serwerów.**

**Postępowanie nr 111/2008**

### **PROTEST**

Działając w imieniu AMD (EMEA) Ltd. na podstawie art. 180 w związku z art. 179 ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku – Prawo zamówień publicznych, wnoszę protest wobec czynności Dolnośląskiego Wojewódzkiego Urzędu Pracy jako Zamawiającego w niniejszym postępowaniu, polegającej na:

- sprzecznym z prawem sformułowaniu Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia (SIWZ), poprzez:

1. opisanie podzespołów wchodzących w skład zamawianych komputerów (Załącznik nr 1; punkt 1) jako elementów o minimalnych parametrach:

"Procesor czterordzeniowy Intel® Xeon® E5410 (2,33 GHz, 80 W, magistrala FSB 1333 MHz; 12 MB {2 x 6 MB} pamięci podręcznej L2) lub inny co najmniej równoważny wydajnościowo według minimum 3 różnych niezależnych testów przeprowadzonych przez Wykonawcę. W przypadku użycia przez Wykonawcę testów wydajnościowych zamawiający zastrzega sobie prawo do sprawdzenia poprawności testów. W tym celu Wykonawca musi dostarczyć zamawiającemu: oprogramowanie testujące, oba równoważne porównywane zestawy oraz dokładny opis użytych testów wraz z wynikami w celu ich sprawdzenia w terminie nie dłuższym niż 3 dni od otrzymania zawiadomienia od zamawiającego; Pamięć RAM: w pełni buforowane moduły pamięci DIMM PC2-5300 (DDR2-667)"

co stanowi naruszenie art. 29 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku – Prawo zamówień publicznych (zwanej dalej "Ustawą"), jak również Artykułu 8 ust. 6 Dyrektywy UE nr

AMD Biuro w Polsce ul. Ochowska 34/32 03-838 Warszawa



93/36/EFC z dnia 14 czerwca 1993 roku o koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na dostawę (zwanej dalej "Dyrektywą").

W związku z powyższym naruszeniem AMD<sup>®</sup> jako Protestujący żąda zmiany Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia (SIWZ) poprzez usunięcie z wyżej wskazanych punktów:

- a) odniesienia do procesora produkcji firmy Intel,
- b) odniesienie do minimalnego poziomu pamięci podręcznej L2,
- c) odniesienia do technologii przesyłu danych na płycie głównej FSB,
- d) żądania wyposażenia serwerów w pamięci typu Fully Buffered,
- e) żądania dostarczenia Zamawiającemu w celach testowych sprzętu nie będącego przedmiotem oferty,
- f) oraz dodania w opisie procesora obowiązku osiągnięcia przez oferowany przez każdego z wykonawców komputer określonej minimalnej liczby punktów w aplikacyjnym teście wydajności.

### UZASADNIENIE

W Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia Zamawiający opisuje procesor wchodzący w skład przedmiotu zamówienia poprzez odniesienie do nazw własnych, parametrów technicznych oraz technologii charakterystycznych dla produktów firmy Intel. Poprzez takie określenie przedmiotu zamówienia Zamawiający sugeruje równoważność produktów firm AMD i Intel charakteryzujących się tymi samymi parametrami technicznymi. Ponieważ parametry te są implikacją architektury rdzenia procesora, technologii zastosowanych dla przyspieszenia jego pracy oraz samego sposobu wytwarzania o tak rozumianej równoważności nie może być mowy. Produkty firmy Intel, cechują się wyższym od produktów AMD poziomem niektórych wskaźników technicznych takich jak pojemność pamięci cache czy taktowanie magistrali systemowej, przy takiej samej albo niższej wydajności. Z tym z kolei wiąże się, co oczywiste, o wiele wyższa cena procesora AMD, gdyż czynnikiem decydującym o cenie jest właśnie wydajność, nie zaś jakikolwiek parametr techniczny. Zważywszy powyższe wskazanie tych samych parametrów technicznych dla produktów obu firm powoduje postawienie znacznie wyższych wymagań użytkowych przed systemami opartymi na procesorach AMD. Dlatego właśnie w przypadku posłużenia się parametrami technicznymi możemy mówić o pośrednim wskazaniu na produkty firmy Intel, gdyż jako produkty o niższych walorach użytkowych, choć charakteryzujące się identycznymi parametrami technicznymi, są również tańsze.

Zdaniem Protestującego powyższe sformułowanie Specyfikacji narusza art. 29 Ustawy. Zgodnie bowiem z ust. 1 powyższego artykułu, przedmiot zamówienia opisuje się w sposób jednoznaczny



AMD Biuro w Polsce ul. Grochowska 341/32 03-838 Warszawa



i wyczerpujący, za pomocą dostatecznie dokładnych i zrozumiałych określeń, uwzględniając wszystkie wymagania i okoliczności mogące mieć wpływ na sporządzenie oferty. W niniejszym postępowaniu nie zostały spełnione wymagania określone powyżej. W szczególności zastosowanie parametrów technicznych, wskazuje na nie uwzględnienie przez Zamawiającego zasadniczych okoliczności które mają wpływ na sporządzenie oferty.

Biorąc pod uwagę powyższe Zamawiający opisuje procesor wchodzący w skład przedmiotu zamówienia poprzez odniesienie zarówno bezpośrednie jak i pośrednie do produktu firmy Intel. Takie sformułowanie, zawierające odniesienie do konkretnego producenta, powoduje, że wykonawca pragnący nabyć procesor innej marki, co w realiach niniejszego przetargu oznacza tylko i wyłącznie procesory AMD, musi przejawiać nadzieję, że zaproponowany przez niego jego procesor zostanie uznany za procesor "równoważny" z procesorem Intel. Oznacza to z kolei, że ze względu na treść Specyfikacji preferowani w postępowaniu są ci spośród uczestników, którzy wyposażają oferowane systemy w procesory Intel, gdyż w takim przypadku nie muszą zdawać się na opinię Zamawiającego który zadecyduje o owej "równoważności" lub jej braku. Oczywiście jest zatem, że oferenci zainteresowani uczestnictwem w przetargu wybiorą produkty Intel, a nie AMD, gdyż unikają w ten sposób dodatkowych kosztów i nakładu pracy dla dobrania „równoważnej” konfiguracji sprzętu, jak również dodatkowego ryzyka związanego z przedłożeniem oferty „równoważnej” wobec sprzętu, który został opisany w sposób jednoznacznie wskazujący na produkty firmy Intel. W skrajnej sytuacji, gdy Zamawiający zechce sprawdzić samodzielnie równoważność oferowanego zestawu oferent będzie zmuszony przekazać Zamawiającemu nie tylko produkt oferowany, ale i „referencyjny” co oznacza dodatkowy koszt związany z zakupem sprzętu nie będącego przedmiotem oferty czyniąc próby złożenia oferty równoważnej całkowicie nieopłacalne dla oferenta. Należy jednoznacznie stwierdzić, iż działanie takie stoi w sprzeczności z ust.2 art. 29 Ustawy.

Dla wydajnej pracy procesor musi mieć zapewniony stały dopływ danych oraz możliwość zapisu wyników swej pracy. W procesorach AMD dzięki architekturze Direct Connect oraz zastąpieniu magistrali systemowej FSB nowym rozwiązaniem jakim jest HyperTransport dane niezbędne w pracy procesora może pobierać na bieżąco z pamięci RAM, podczas gdy procesory konkurencji muszą być zaopatrzone w pojemną własną pamięć, gdyż stosowana wciąż przez firmę Intel magistrala wymiany danych FSB nie pozwala na szybką i bezkonfliktową wymianę danych między procesorem a pamięcią operacyjną. Dla zilustrowania różnic wystarczy porównanie przepustowości obu magistrali. W opisie procesora wskazaliście państwo na procesor **Intel Xeon 5410 (2,33GHz, 12MB cache L2)**, który do komunikacji z pozostałymi elementami komputera wykorzystuje magistralę FSB o częstotliwości taktowania 1333 MHz. Oznacza to, iż wszystkie elementy komputera dwuprocesorowego mogą wymieniać dane przez magistralę o maksymalnej przepustowości 21,2GB/s. W przypadku procesora AMD będącego konkurentem wskazanego procesora Intel – **AMD Operon 2344HE (1,7GHz, 2MB cache L2, 2MB cache L3)** może pracować wydajniej niż produkt konkurencji mimo wielokrotnie mniejszej pojemności pamięci cache L2. Jest to możliwe dzięki wydajnej magistrali systemowej HyperTransport. Jej przepustowość wynosi: 37,2GB/s, (czyli blisko dwukrotnie więcej niż maksymalna przepustowość magistrali FSB 1333MHz dla całego dwuprocesorowego systemu). Ponadto dzięki architekturze Direct Connect w wymianie danych pomiędzy procesorem i pamięcią RAM nie pośredniczy żaden dodatkowy układ umieszczony na płycie głównej, co jest charakterystyczne dla komputerów opartych na tradycyjnych rozwiązaniach. Dodatkowo dzięki zintegrowanemu dwukanałowemu kontrolerowi pamięci RAM oraz magistrali HyperTransport procesory AMD mogą jednocześnie pobierać i zapisywać dane w pamięci RAM, co w przypadku



AMD Biuro w Polsce ul. Ciochowska 341/32 03-838 Warszawa



procesorów opartych o tradycyjną magistralę FSB nie jest możliwe. Takie rozwiązanie pozwala na bezpośredni pobór danych z pamięci RAM bez konieczności wcześniejszego zgromadzenia ich w pamięci podręcznej procesora. O prawdziwości powyższego porównania świadczy, iż dwuprocesorowy system oparty na 2 procesorach **Intel Xeon 5410 osiąga w teście SPECfp\_rate 2006 (wskaznik rate bada wydajności całej platformy) wynik 62** (<http://www.spec.org/cpu2006/results/res2008q1/cpu2006-20080218-03450.html>), zaś system oparty na 2 procesorach **AMD Operon 2344HE osiąga wynik 66,3** (<http://www.spec.org/cpu2006/results/res2008q3/cpu2006-20080802-04855.html>). Ponadto należy zwrócić uwagę, iż 2 procesory AMD Operon 2346HE pobierają maksymalnie, przy pełnym obciążeniu systemu 110W, zaś 2 procesory Intel Xeon 5410 w standardowej wersji potrzebują 160W. Oznacza to, iż przy ciągłej pracy wszystkich zamawianych serwerów **dzienna różnica w poborze mocy może sięgnąć nawet 3,6KWH**. Zatem poprzez odwołanie się do parametru technicznego jakim jest taktowanie zegara procesora Zamawiający nie uwzględnił okoliczności mogących mieć wpływ na sporządzenie ofert, czym naruszył art. 29 Ustawy.

Uwzględniając powyższe zdaniem Protestującego sformułowania Specyfikacji naruszają art. 29 Ustawy. Zgodnie bowiem z ust. 3 powyższego artykułu, przedmiotu zamówienia nie można opisywać przez wskazanie znaków towarowych, patentów lub pochodzenia, chyba, że jest to uzasadnione specyfiką przedmiotu zamówienia, lub też zamawiający nie może opisać przedmiotu zamówienia za pomocą dostatecznie dokładnych określeń. W niniejszym postępowaniu nie zostały spełnione przesłanki określone powyżej. W szczególności zastosowania pośredniego odniesienia do produktu firmy Intel nie można uzasadnić specyfiką przedmiotu zamówienia, gdyż oczywistym jest, że Intel nie jest jedynym producentem tego rodzaju procesorów. Równie oczywistym jest, że produkty firmy Intel, ich architektura, czy technologie zastosowane w produkcji nie mogą w żaden sposób stanowić wzorca dla produktów innych firm.

Po drugie, zastosowania w opisie przedmiotu zamówienia parametrów technicznych wskazujących jednoznacznie na produkty firmy Intel nie można uzasadnić brakiem możliwości opisanego go za pomocą dostatecznie dokładnych określeń. Wydajność procesora można precyzyjnie opisać za pomocą sformułowań technicznych bez potrzeby odwoływania się do nazwy konkretnego producenta, znaku towarowego lub parametrów technicznych których wielkość ściśle związana jest z architekturą i technologią wytwarzania produktu. W celu opisanie i oceny wydajności komputera niezależne organizacje *non-profit* opracowały liczne testy wydajności (tak zwane "benchmarki") porównujące wydajność komputerów za pomocą rozmaitych aplikacji. Określenie oczekiwanej wydajności zamawianego sprzętu w postaci liczbowej, bez posilkowania się nazwami producentów i modelami lub też parametrami technicznymi, umożliwia dotrzymanie zasad uczciwej konkurencji bez faworyzowania któregośkolwiek z producentów czy dostawców.

Przykładowy opis procesora, niestanowiący naruszenia przepisów Ustawy i Dyrektywy mógłby brzmieć następująco:

*"serwer dwuprocesorowy, z procesorami zgodnymi z x86, osiągający w teście SPECfp\_rate 2006 co najmniej 66.8 punktu."*

Treść Specyfikacji we wskazanych powyżej punktach narusza również art. 29 ust. 2 Ustawy, zakazujący stosowania takiego sposobu opisu przedmiotu zamówienia, który mógłby utrudniać

AMD Biuro w Polsce ul. Grochowska 341/32 03-838 Warszawa



uczciwą konkurencję. Jak wskazano powyżej, jedynym istotnym konkurentem AMD<sup>®</sup> jest firma Intel. W sytuacji działania na rynku jedynie dwóch liczących się producentów procesorów, na bazie których można zbudować zamawiane komputery, w Specyfikacji wskazany został wprost jeden z nich. Naruszenie zasad uczciwej konkurencji jest tu zatem oczywiste.

W państwa specyfikacji technicznej wspomnianego wyżej przetargu znalazł się zapis wedle, którego komunikacja podzespołów zainstalowanych na płycie głównej ma się odbywać poprzez szynę FSB. Taki zapis jednoznacznie wskazuje na produkty firmy Intel<sup>®</sup>, gdyż jest ona jedyną firmą produkującą procesory do komputerów klasy PC, laptopów i serwerów korzystających z tej technologii. W przypadku rozwiązań opartych na procesorach AMD<sup>®</sup>, komunikacja pomiędzy podzespołami umieszczonymi na płycie głównej odbywa się za pośrednictwem magistrali HyperTransport, która oparta jest o odmienne założenia techniczne przez co jest rozwiązaniem znacznie wydajniejszym od tradycyjnego FSB. Firma AMD<sup>®</sup> całkowicie zrezygnowała z implementacji w swych procesorach technologii FSB, której możliwości zostały już dawno wyczerpane. Zatem ograniczenie możliwości złożenia oferty jedynie do komputerów korzystających z technologii FSB z całkowitym pominięciem kwestii wydajności zestawu komputerowego, stanowi naruszenie zasad uczciwej konkurencji poprzez wyeliminowanie z przetargu systemów opartych na innych procesorach niż pochodzących z firmy Intel. Ponieważ punktowy wynik testu uwzględnia prędkość przesyłania danych pomiędzy podzespołami komputera, odwołanie się do wyniku testu pozwala na obiektywne opisanie przedmiotu zamówienia. Dokonując takiego opisu przedmiotu zamówienia Zamawiający naruszył art. 29 ust. 1; 2 i 3 Ustawy.

Ponadto wymóg zastosowanie pamięci RAM typu FBDIMM narzuca zastosowanie procesorów Intel, czyli stanowi jednoznaczne wskazanie na konkretnego dostawcę. Ponadto pamiętać należy, iż pobór mocy pamięci FBDIMM jest kilkakrotnie większy niż pamięci RDDR2 - możliwych do zastosowania z procesorami AMD. Zaś zastosowanie tego rodzaju pamięci nie przynosi wymiernych korzyści Zamawiającemu Dlatego też wnosimy o zmianę tego zapisu w sposób nie naruszający art. Ustawy.

Niezależnie od naruszenia przepisów Ustawy, sposób opisu procesora zastosowany w Specyfikacji narusza również Artykuł 8 ust. 6 Dyrektywy oraz Artykuł 23 Dyrektywy Europejskiej nr 2004/18/WE z dnia 31 marca 2004 r. w sprawie koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na roboty budowlane, dostawy i usługi, której postanowienia zostały wdrożone m.in. w postaci nowelizacji Artykułu 29 Ustawy.

Należy wskazać, iż w październiku 2004 roku oraz w kwietniu 2006 roku Komisja Europejska odniosła się do kwestii stosowania w przetargach sformułowań o charakterze dyskryminującym. Mianowicie, w oświadczeniu z dnia 13 października 2004 roku Komisja, odnosząc się do zamówień publicznych na dostawę komputerów w czterech państwach członkowskich, stwierdziła, że odwoływanie się w specyfikacji zamówienia do nazwy konkretnego produktu stanowi naruszenie Artykułu 28 Traktatu Europejskiego, który zabrania ustanawiania ograniczeń handlu wewnątrzwspólnotowego.

W oświadczeniu z dnia 4 kwietnia 2006 roku Komisja ponownie wypowiedziała się przeciwko umieszczaniu w specyfikacji na dostawę sprzętu komputerowego odniesienia do konkretnego

AMD Biuro w Polsce ul. Grochowska 341/32 03-818 Warszawa



produktu. Ponadto, za naruszenie przepisów Dyrektyw 93/36/EWG oraz 2004/18/WE uznane zostało opisywanie mikroprocesora poprzez odwołanie się do minimalnej częstotliwości zegara, gdyż narusza to prawa producentów tych procesorów, których wydajność obliczyć należy przez zastosowanie nie tylko częstotliwość zegara, ale również współczynnika instrukcji na cykl (IPC), jak zostało wyjaśnione powyżej. Komisja zaleca natomiast stosowanie dla oceny mocy obliczeniowej procesorów testów wydajności (*benchmarks*).

W związku z opisanym powyżej naruszeniem przez Zamawiającego przepisów Ustawy i Dyrektyw AMD<sup>®</sup> zastrzega prawo do podjęcia wszelkich dostępnych środków prawnych w celu ochrony jej praw, nie wyłączając prawa do wszczęcia przed Komisją Europejską postępowania w związku z naruszeniem w trakcie niniejszego przetargu postanowień Traktatu Europejskiego.

Gdybyście Państwo chcieli omówić którykolwiek z punktów niniejszego protestu lub potrzebowali dodatkowych wyjaśnień lub informacji chętnie służymy pomocą proszę o kontakt (e-mail: [pawel.gusiew@amd.pl](mailto:pawel.gusiew@amd.pl) ; tel.: (22) 698-77-91).

W oczekiwaniu na rychłą odpowiedź,

Piotr Bulkowski

General Manager AMD GEE

BIURO PRZETARGÓW  
03-838 Warszawa, ul. Grochowska 341/32  
tel. (22) 698-77-91  
fax 692 1912-32





Warszawa, dnia 31 grudnia 2007 r.

**MINISTER GOSPODARKI**

DAO-I-6525-182/R-DD/07

**ZASWIADCZENIE**

o dokonaniu wpisu do rejestru przedstawicielstw przedsiębiorców zagranicznych

Stosownie do art. 96 i art. 98 ust. 1 ustawy z dnia 2 lipca 2004 r. o swobodzie działalności gospodarczej (Dz. U. Nr 173, poz 1807 z późniejszymi zmianami)

zaświadcza się,

że prowadzony przez Ministra Gospodarki rejestr przedstawicielstw przedsiębiorców zagranicznych zawiera następujący wpis :

1. numer wpisu: **182/R**
2. data wpisu **28.12.2007**
3. nazwa, siedziba i forma prawna przedsiębiorcy zagranicznego  
nazwa: **AMD (EMEA) Ltd.**  
siedziba: **USA, 19801 Wilmington, Delaware, 1209 Orange Street**  
forma prawna **Spółka z o.o.**
4. przedmiot działalności gospodarczej przedsiębiorcy zagranicznego:  
**Dostarczanie rozwiązań obliczeniowych dla komputerów, grafiki oraz elektroniki użytkowej a także świadczenie usług doradczych oraz podejmowanie działań promocyjnych w tym zakresie.**
5. imię, nazwisko oraz adres na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej osoby upoważnionej w przedstawicielstwie do reprezentowania przedsiębiorcy zagranicznego:  
**Piotr Bułkowski**  
**67-240 Kotła Kulów 6**
6. adres przedstawicielstwa na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej:  
**03-838 Warszawa, ul. Grochowska 341/32**

Zakres działania przedstawicielstwa może obejmować wyłącznie prowadzenie działalności w zakresie reklamy i promocji przedsiębiorcy zagranicznego (art. 94 ustawy z dnia 2 lipca 2004 r. o swobodzie działalności gospodarczej).

Oplatę skarbową za dokonanie wpisu do rejestru przedstawicielstw przedsiębiorców zagranicznych w wysokości 6 713 zł wniesiono w dniu 20.04.2007 r. na konto Dzielnicy Śródmieście m. st. Warszawy: 45 1240 1066 1111 0010 0317 1881

**GŁÓWNY SPECJALISTA***Dariusz Domżański*

**MINISTER**  
*[Signature]*  
**Jerzy M. M. M.**  
Dyrektor Departamentu